

CORRESPONDENCIA TEATRAL

REVISTA SEMANAL ESCRITA EN
ESPAÑOL, FRANCÉS É ITALIANO.
CON AGENCIA.

PRECIOS DE SUSCRICION.

	AÑO.	SEMESTRE.	TRIMESTRE.
Madrid.	14 pesetas.	7'50 pesetas.	4 pesetas.
Provincias. .	20 id.	11 id.	6 id.

AÑO I.—NÚM. II.

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION,
PLAZA DEL CARMEN, 1 Y 2, 2.ª IZQUIERDA.

Madrid 25 de Octubre de 1873.

PRECIOS DE SUSCRICION.

	AÑO.	SEMESTRE.
Extranjero. ...	30 francos.	16 francos.
Ultramar.....	7 pesos.	4 pesos.

ANUNCIOS Á PRECIOS CONVENCIONALES.

AVISO IMPORTANTE.

La AGENCIA de la CORRESPONDENCIA TEATRAL ofrece á los artistas, empresarios y agentes teatrales todos los medios y noticias que puedan necesitar; los artistas para ser contratados, y las empresas para contratar á aquellos. Nuestras estensas y universales relaciones en el mundo musical y artístico, nos proporcionan ocasion continua de prestar estos servicios con eficacia, prontitud y economía.

AVIS INTÉRESSANT.

L' AGENCE de la CORRESPONDENCIA TEATRAL offre á messieurs les artistes, directeurs et agents de théâtres tous les renseignements et notices possibles, dans le but de procurer des engagements aux artistes, et des artistes aux théâtres.

Nos relations très étendues dans le monde musical, nous aideront á rendre la tâche bien facile.

AVVISO IMPORTANTE.

L' AGENZIA della CORRESPONDENCIA TEATRAL offre á signori artisti, impresari ed agenti teatrali, tutte le facilitá e notizie possibili, sia per procurare contratti ad artisti, od artisti á teatri.

Le nostre estese relazioni nel mondo musicale ci rendono il compito molto facile.

SECCION ESPAÑOLA.

LA CUESTION DEL DIA.

I.

Pensabamos abandonar por completo á nuestro colaborador italiano la tan debatida cuestion del planteamiento de la ópera española, para que, como escritor extranjero, juzgase el asunto sin pasion alguna y fijándose tan sólo en la importancia que reportaria á España y en las ventajas que ofreceria á nuestros estudiosos maestros, espusiese los medios que creyera más oportunos para conseguir tan laudable resultado.

Pero las diversas y encontradas opiniones que se han emitido en distintos periódicos; el carácter de *negocio* que ha querido darse á esta materia por algunos; y la cruzada que con este motivo han levantado otros contra el actual empresario del Teatro de la Opera, nos obliga á tomar parte en la discusion, siquiera sea para que nuestros lectores españoles, puedan formar un juicio más exacto de las apreciaciones emitidas y de la lucha que ha querido entablarse sobre un asunto en que, aparentemente á lo ménos, todos manifiestan estar de acuerdo.

La *Epoca*, *El Imparcial*, *El Diario Español*, *La Discusion* y últimamente *El Arte* y *El Trovador*, han dedicado varios artículos á proponer ó combatir los medios de plantear el arte lírico nacional. En nuestro primer número defendíamos con ardor la idea, tomándola del colaborador de *El Imparcial*, Sr. Peña y Goñi, y ampliando en cierto modo las razones que éste habia espuesto para que el pensamiento se llevara á efecto. Hoy concretaremos nuestras apreciaciones á dos puntos principales, que resumen perfectamente tan importante, y para nuestros compositores, vital asunto. ¿Se halla España en condiciones de plantear la Opera nacional? Si reúne estas condiciones ¿que medio es el más acertado para llegar á su realizacion? He aquí los dos extremos que deben servirnos de tema para desarrollar nuestro pensamiento sobre la creacion de la ópera española.

Que España reúne condiciones suficientes para aceptar el nuevo género de ópera nacional, es para nosotros indudable, y debe serlo para todos aquellos que consideren cuál ha sido el floreciente estado de nuestras artes antes de caer en la postracion que durante dos siglos la ha separado del resto de las demás naciones en su historia artística y literaria. Nuestros grandes poetas no han desaparecido, sin embargo, nunca, y han visto continuada su fama en otros no ménos notables, y nuestros músicos, pintores y escultores dejaron sobrado renombre para que sea preciso que nosotros encomiemos sus inimitables obras. Ha habido un paréntesis artístico, es cierto, pero rotas ya las trabas que á la imaginacion sugetaban, hoy necesita España mayor desenvolvimiento, un nuevo campo donde probar que es digna de luchar con los centros más notables del saber y de la inteligencia.

La introduccion de la Zarzuela es una razon suficiente de que nuestros maestros pueden concebir partituras tan sublimes como las de los más renombrados compositores extranjeros; obras importantísimas se han producido para nuestro teatro lírico y verdaderas óperas españolas hubieran nacido de su inspiracion, si la Zarzuela no hubiera seguido desde su principio el equivocado camino que hoy quiere darse á la ópera nacional.

Los compositores han tenido y tienen que sugetar su imaginacion á la concepcion poética, y doblegando la música á las exigencias del poeta, no puede desarrollar su inspiracion, elemento primordial de la verdadera ópera; por este motivo la Zarzuela no podrá nunca servir de base á la ópera nacional; su introduccion ha sido un adelanto, pero en sus resultados no ofrece á los maestros espacio suficiente para levantar el arte musical á la altura que merece. Es preciso algo más, y esto ha de ser la creacion de obras exclusivamente musicales, para las cuales no pueda servir de ejemplo esa mezcla de verso y música, que carece en la actualidad de las escelencias de uno y de otro género.

En este concepto, consideramos á la zarzuela como perjudicial para el planteamiento de la ópera española, pues distrae al arte de su principal objeto y lo entretiene con producciones que no

pueden constituir nunca una escuela de primer orden.

Por otra parte, y volviendo á nuestro principal objeto, es indudable que en España pueden formarse compositores notables; los brillantes resultados que la enseñanza musical, en su parte de ejecucion, produce continuamente el Conservatorio, es una prueba patente de que no lo serian menores, en su parte de concepcion é inspiracion, si en este punto se hubiera fijado convenientemente la Escuela Nacional de Música; y por lo tanto es indudable que nuestra juventud artística posee el germen de la ilustracion y necesita los medios de poder desarrollar su inteligencia.

Por esto decimos y sostenemos que España tiene elementos para fundar la ópera nacional, inaugurando sus trabajos con obras sencillas, y estendiendo más y más su importancia cuando el estudio y la aplicacion desenvuelva convenientemente la inspiracion de nuestros compositores; pero sólo planteándolo, sólo estableciendo este nuevo género, puede educarse convenientemente al maestro; sólo ofreciéndole un porvenir de gloria y de lauros, puede conseguirse que dedique sus desvelos á dar á nuestra patria obras que, inmortalizando su nombre, la coloquen á la altura de Francia, de Italia y de Alemania en el terreno artístico musical.

Para desenvolver, para mantener un pensamiento es necesario crearlo, pues mal puede conocerse y perfeccionarse si antes no se plantea; así, pues, créese la ópera nacional, empleando el medio que se juzgue más oportuno, acerca de cuyo punto emitiremos tambien nuestra opinion; allánese el camino para que nuestros compositores puedan presentar las manifestaciones de su inteligencia, sin sujecion á trabas insoportables que matan su inspiracion y extravian el arte, y ante la perspectiva de un porvenir brillante, de un resultado inmediato, la ópera española no carecerá de mantenedores, ni le faltarán elementos de vida y desarrollo.

En nuestro próximo número estudiaremos con detenimiento cuáles son los medios que pueden conducir más fácilmente á este fin, haciéndonos

cargo de las ideas vertidas por los demás diarios y de ciertos ataques que á determinadas personas han querido lanzarse, aprovechando el exámen de este asunto.

REVISTA DE TEATROS.

ESPAÑOL. Con verdadero sentimiento tomamos siempre la pluma para ocuparnos del teatro Español, porque es imposible hacer su crítica sin censurarlo, y nosotros quisiéramos poder elogiar á todo el mundo.

En la imposibilidad de esto, vamos á decir, lo ménos que decirse puede de un coliseo que tantas obligaciones tiene para con el público, amante del arte escénico español.

¿Es buena la compañía que actúa en el teatro Español? No. ¿Es mala? Tampoco.

Espliquémonos.

En la compañía del coliseo de la calle del Príncipe se cuentan las Srtas. Mendoza y Velarde, y los Sres. García, Mario, Alisedo, Oltra y Maza, que están á la altura de su mision; pero en cambio la Sra. Perez y el Sr. Morales no son, ni serán, ni pueden ser primeros actores del primer teatro de España.

Hé aquí por qué hemos dicho que la compañía no puede llamarse mala en absoluto, sino incompleta.

Y la verdad es, que de este hecho no son responsables ni la Sra. Perez al contratarse como primera actriz del teatro Español, ni el Sr. Morales al atreverse á cargar con tanta responsabilidad, sino la empresa que, sabiendo lo que debe ser y el teatro que está á su cargo, y lo que el público tiene derecho á exigir, no ha contratado dos primeros actores que supieran interpretar el teatro clásico español, coronando el cuadro de la compañía.

Una virtud tienen no obstante la empresa y los primeros actores citados, y es la de conocer su impotencia para representar obras de importancia, tanto antiguas como modernas. La prueba de que esto es verdad, la encontramos en el hecho de abandonar las buenas producciones, para poner en escena obras de magia, y de relumbrón rebajando el primer teatro de España á la categoría de un teatrillo de cuarto orden.

Censurable es, y en grande escala, este abuso de la empresa, pero nosotros sin disculparla, nos alegramos, pues solo de esta manera veremos lucir sus grandes dotes al actor mas aceptable de de aquel coliseo, al Sr. García.

Pero no crean los amantes de la literatura dramática española, que las mágias concluyen con los *Polvos de la madre Celestina*, sino que al retirarse esta, se pondrá en escena otra del mismo género, escrita por el Sr. Vegramunte, que no es más ni ménos que el empresario del Teatro Español.

En resumen, los concurrentes al Coliseo del Príncipe, despues de sufrir el chubasco de malas representaciones, van á tener que aguantar otro de mágias, que les va á quitar hasta la afición á la literatura española.

Triste es la profecía, pero desgraciadamente cierta; así pues, aconsejamos á los abonados paciencia, paciencia y paciencia.

De las obras estrenadas en esta semana, solo merece mencion la titulada, *Suegra y Abuela*, arreglada del francés por el Sr. Nombela. Esta comedia, aunque no presenta mucha novedad, está sin embargo salpicada de chistes sumamente delicados y situaciones bastante cómicas, aunque algunas de ellas no son muy naturales.

En la ejecucion de esta obra se distinguen las Srtas. Valverde y Mendoza; no así los Sres. Mario y Alisedo; pues el primero está siempre fuera de situacion y el segundo no ha sabido ponerse en carácter en las primeras escenas del segundo acto.

Antes de soltar la pluma creemos deber advertir al Sr. Mario que con nosotros y con el público en general no sirve tener buena fama, sino hacerlo bien y no descuidarse en el estudio de los papeles.

ZARZUELA. No es más halagüeña la perspectiva que ofrece la crítica de este coliseo en la última semana. Continuando en sus *exhumaciones*, como muy oportunamente calificó *El Trovador* las obras que viene presentando en esta temporada la empresa del Sr. Salas, se han cantado en estos dias *Sensitiva*, *El hombre es débil* y posteriormente *Barba Azul*.

En todas ellas, y sobre todo en *Barba Azul*, el público ha podido notar un gran descuido en la empresa respecto á los ensayos, y esta falta es muy censurable, porque, sobre no interpretarse las obras dignamente, se lastima la reputacion de los artistas, que tienen dotes para lucir en sus respectivos papeles.

Esto ha sucedido con la linda zarzuela del señor Pina y Dominguez, *Sensitiva*, en la cual la señorita Franco estuvo perfectamente desde la segunda y tercera representacion, y la Srta. Soldado no desmereció en nada de las esperanzas que ofrece en su carrera.

La primera representacion de *Barba Azul* fué verdaderamente desastrosa. Parecia que los artistas, los coros y la orquesta se habia puesto en competencia para hacerlo unos peor que otros y todos consiguieron su objeto. La Srta. Velasco, que tantos aplausos sabe arrancar del público madrileño, por ser una de las mejores contraltos con que cuenta la escena lirico-española, el Sr. Dalmau, la Srta. Franco, todos, en fin, estuvieron desgraciados, si bien en las siguientes representaciones han vuelto por su nombre interpretando sus papeles con mayor acierto.

No nos cansaremos de repetirlo; la compañía del Teatro de Jovellanos reúne artistas de suficientes dotes para cantar con lucidez las mejores obras líricas; pero es necesario que la direccion cumpla con su deber para que el público pueda apreciar cumplidamente á los actores y estos no se vean desairados por culpa aiena.

VARIEDADES. Dos piezas del Sr. Lastra se han estrenado en este teatro, y ambas han sido perfectamente acogidas por el público que, como siempre, llena sus localidades. *Tomar la revancha* y *De vuelta del otro mundo* son sus títulos, y en ellas han obtenido frecuentes aplausos las señoras Espejo y Rodriguez, y los Sres. Luján, Riquelme y Zamacois, que se encargaron de interpretarlas.

ESLAVA. Dícnos que en este teatro hay una

comision encargada dar el *prescinto* á todas las obras que se presentan, y de ser así, creemos que, ó los jueces que la componen no entienden una palabra del arte escénico, ó no cumplen con su cometido ó son colaboradores de *La Correspondencia de España*, que siempre encuentra escelentes todas las producciones y para quien son eminencias todos los artistas, aun cuando acaben de dar un soleme fiasco.

Sólo en tales casos se comprende que se ejecutasen algunas obras con que obsequia al público la empresa de este teatro; pongo por caso, *Une petite soirée* que se estrenó hace dos noches y que aburrió perfectamente á los espectadores, que ni siquiera quisieron saber quien era el autor ó autores del atentado.

Noches pasadas se habia estrenado un juguete cómico de los señores Zarzuela y Trígoli, titulado *Un bofetón al vuelo*, que aun cuando no reúne las condiciones de una buena obra, hizo pasar agradablemente el rato á la escogida y aristocrática concurrencia que llenaba el salon y que aplaudió con entusiasmo al autor, á quien hizo presentarse en el palco escénico.

En el teatro Martin, se estrenó con un éxito regular el drama en un acto y en verso del Sr. Rodriguez Rubi, titulado *Pasion de ánimo*, siendo llamado á la escena por dos veces el autor y los actores.

NOTICIAS GENERALES.

Ayer llegó á Madrid el aplaudido bajo Sr. David, y hoy se esperaba á las señoras Fossa-Gruitzy y Rosi y al Sr. Stagno, despues de un penoso viaje desde la capital de Lombardia; de un dia á otro debe llegar la señora Sass y muy pronto empezarán, por lo tanto, los ensayos de *Romeo y Julieta* con que inaugurará la temporada el coliseo de Oriente.

En el último número que recibimos de *Il Trovatore*, periódico que se publica en Milan, hemos leído con extrañeza la noticia de que el Sr. Bocolini estaba libre de contrato en aquella capital.

Mal informado anda el colega, pues si bien es cierto que á causa de las difíciles circunstancias porque España atraviesa; el Sr. Bocolini exigió ciertas garantías y algun aumento en el sueldo que fué la base de su contrata, tambien lo es que este artista, tan apreciado del público madrileño, ha recibido en Milan con tiempo oportuno, su primera mensualidad anticipada; á estas fechas debe encontrarse entre nosotros á disposicion de la empresa del Teatro de la Opera, que no ha escusado sacrificio alguno para reunir el notable cuadro de artistas de *primo cartello*, que tiene anunciado, los cuales llegarán en los primeros dias de la próxima semana, para actuar por toda la temporada en el coliseo italiano.

En nuestro primer número anunciábamos la próxima inauguracion del Teatro de Apolo, con la numerosa y escogida compañía que dirige el Sr. Catalina, y á cuyo frente se halla la inimitable Maltide Diez; desgraciadamente para los amantes del arte escénico, este fausto acontecimiento no podrá verificarse tan pronto como se creia, á causa de la imposibilidad que existe de que se terminen para tan breve plazo las obras de este elegante coliseo.

Sentimos verdaderamente esta dilacion, que á la par que priva por espacio de un mes, á lo ménos, á los admiradores del arte, del magnífico espectáculo del

teatro selecto, ocasionará, sin duda alguna, graves perjuicios al Sr. Catalina, que se ve obligado á sostener en vacaciones, una compañía tan costosa como la que dirige.

El arte está de pésame y el Teatro Español de enhorabuena. ¡Pobres de nosotros! ¡Ya tenemos márgas lo menos por espacio de un mes!

Nos escriben de Sevilla, que la compañía que actúa en el teatro de San Fernando, bajo la dirección del Sr. Arderius, ha sido bastante bien recibida por el público. La señorita Franco, ha agradado sobremanera, y ha sido también muy aplaudida la señora Fernandez en el pasillo *¿Come el Duque?*

Hasta ahora se han cantado las zarzuelas *Espanza, Campanone, Un casamiento republicano*, y el *Tributo de las cien doncellas*, y se prepara para muy pronto, la obra de gran espectáculo *Sueños de oro*, y otra nueva del mismo género con que el señor Arderius quiere obsequiar al público sevillano, que tantas muestras de aprecio y consideración le está dando.

En Badajoz, se ha estrenado una nueva zarzuela bufa, original de D. José Montaner, y música del maestro Hernando, titulada *La corte de Luis Gutiérrez*. Los periódicos de aquella localidad, hacen grandes elogios de esta obra, y de los actores que tomaron parte en su desempeño, y especial mención de las señoritas Suarez y Lobato, y de su autor el señor Montaner que representaba el protagonista de su creación.

TURIN. *I promessi sposi*, del maestro Ponchielli, no ha agradado por completo á los amantes del arte musical, que encuentran poca unidad melódica y expresiva en los duos y piezas concertantes, aun cuando satisface en la parte instrumental. Los periódicos de la localidad, consideran superior á esta, la ópera de Petrella del mismo nombre.

BOLONIA. La primera ópera cantada en la presente temporada en el teatro Comunal, *Guillermo Tell*, ha proporcionado un verdadero triunfo al señor Aldighieri, que compartió los aplausos con Bolis, la Livelli, la Cottino y la Boccabadati.

TRIESTE. *La Maschera* del 5 de Octubre habla con gran entusiasmo del éxito y de la ejecución de la ópera *Aida*, y si hemos de creer al colega, no es posible admirar unidos igual acierto y talento, tanto por parte de los artistas como de la empresa y de la orquesta, como ofreció la representación de esta hermosa partitura. Dejamos toda la responsabilidad de estas apreciaciones al periódico teatral.

SAN PETERSBURGO. El Teatro Imperial ha abierto sus puertas con *La Africana* el día 6 del corriente. La presentación de la obra ha sido brillante, siendo perfectamente interpretada por las señoras Urbain y Sebel, el tenor Gatterre y el barítono Cotogni.

La Penco ha debutado con gran éxito en *Lucrecia Borgia*. M. Krauss interpretó con acierto *El Trovador*, y cantará á continuación *Don Giovanni* y *Un Ballo in maschera*.

BURDEOS. Nuestro colega *L'Incrovable* se ocupa de la representación del *Barbero de Sevilla*, en el gran teatro de esta Capital y tributa algunos elogios á la señora Bonnefoy y al señor Vitaux que arrancaron grandes aplausos en el dúo del segundo acto, haciendo también muy especial mención de las señoritas Stuckli y de Vaure.

BRUSELAS. Grandes elogios y espontáneas ovaciones ha merecido Maria Sass en las cortas representaciones en que ha tomado parte en esta capital. *Los Hugonotes*, *Roberto*, *El Trovador* y *La Africana* han sido las obras que ha cantado esta eminente artista, y tanto en Va-

lentina, como en Alice, Leonora y Selikan ha arrancado entusiastas aplausos del público. El día 21 terminó su compromiso y ya ha emprendido su viaje para Madrid, donde es tan apreciada de las admiradoras de la ópera italiana.

MONTEVIDEO. Ha sido perfectamente acogida por el público la nueva ópera del maestro Cagnoni, *Claudia*, presentada en el teatro Solís. *La Democracia*, periódico de la localidad, encomia el talento y dotes artísticas de la señora Biancolini-Rodriguez y de los señores Bottero y Piccioli, quienes, según el colega, interpretaron la obra admirablemente.

SANTIAGO (Chile). El 16 de Julio se inauguró la temporada del teatro de la ópera con *La Forza del Destino*, en la que obtuvieron un verdadero triunfo las señoras Corsi y Lorini, y los señores Lelmi, Carnilli, Belardi y Dal Negro.

Nuestro colega *El Trovador* para cumplir, sin duda, con los propósitos que exponía en su programa, de combatir sin descanso á la empresa del Sr. Robles, siguiendo el camino que en su primera y desgraciada campaña emprendió, pregunta con la mayor sencillez y medio en castellano y medio en caló, qué hace el señor Cuzzani en París, por qué no vuelve y qué artistas ha contratado.

Si no se hubiera ocupado tanto en traducir al gringo el mencionado y gracioso suelto, hubiera tenido tiempo para leer nuestro primer número en el que anunciábamos las contrataciones de los Sres. Selva y Dorini y de la señorita Rossi, efectuados, no en París, sino en Milan, por el Sr. Cuzzani, y se hubiera evitado hacer una pregunta que ya estaba contestada.

Llamamos la atención del público sobre nuestra última plana, donde insertamos la lista completa de los principales artistas que han sido contratados para la presente temporada. Estamos reuniendo además los nombres de todos nuestros actores líricos y dramáticos que se hallan en igual caso para publicarlos, y después daremos los de los artistas que están libres de compromiso, siempre que nos autoricen los interesados para hacerlo.

Tanto para una como para otra lista, rogamos á todos los artistas españoles y extranjeros que nos faciliten las noticias de los puntos donde actúan, y en todo caso, si se encuentran sin contrata, para servir de este modo á los propósitos de nuestra Agencia.

SECCION LITERARIA.

Un nuevo periódico teatral, *El Contra-Bombos*, ha empezado á publicarse en Madrid, por nuestro amigo el Sr. Vallejo. Ancho campo ofrece á su satírica y picante crítica, el estado de nuestro teatro, y le auguramos, por lo tanto, una brillante temporada, si quiere ser consecuente con su título y con el espíritu de sus primeros números.

Entre las publicaciones que se han dignado visitar nuestra redacción, hemos recibido el número 42 del semanario ilustrado, que publica el Sr. Gracia; *El Periódico para todos*. Hé aquí el sumario de las materias que contiene:

TEXTO. *El rey del puñal*, novela por D. Manuel Fernandez y Gonzalez.—*El vapor*, por D. Javier Sorovilla.—*Honor de esposa y corazón de madre*, novela por D. Ramon Ortega y Frias.—*Pedancio Cafre*: (cuento que pica en historia), por D. Pedro Palau y Masoni.—*El Oficio de difuntos*: aventura extraordinaria, por D. Pedro Escamilla.—*El Puñal de oro*, novela por D. Torcuato Tárrego.—*La señora que viene á menos*, por D. E. de Lustonó.—*Causas célebres*.—*Sección de actualidad*: *Revista de la semana*, por D. Torcuato

Tárrego.—*Variedades*: *Fabricación de cachemires*, por doña Robustiana Armiño.—*Miscelánea*.

GRABADOS. *El Rey del puñal*.—*El Oficio de difuntos* (dos grabados).—*La señora que viene á menos*.

LA MUERTE.

SONETO.

Lúgubre sombra que sin vida vive,
Sér que sin otros séres nada fuera,
Fuerza que sin ella el débil no existiera,
Espíritu que á todo sobrevive.
Principio que sin fin no se concibe,
Momento eterno que jamás se espera,
Silencio tal que se oye de manera
Que el hombre ni conoce ni percibe,
Arma que oprime al débil como al fuerte,
Cosa que no se teme y es temida,
Término de este mundo y de esta vida,
Comienzo de otro mundo y de otra suerte,
Bálsamo celestial, hiel homicida,
Este es el fin del hombre, esta es la muerte.

E. A.

Segun parece, como diria *La Correspondencia de España*, en el teatro del Circo se está representando una zarzuela del género realista, bufo-comica, en un acto, que dura tres horas, y cuyo título es, *El teatro desierto ó los desengaños del público*. También continúan los ensayos del juguete sério, de consecuencias, titulado *¿Habla V. de mí pleito?*

Nos parecen bien las dos producciones, y aseguramos grandes éxitos á la empresa por ese camino.

DIALOGO ENTRE DOS VECINOS. Caballero, es preciso que sepa V. que son insufribles sus perros. Están ladrando toda la santa noche.

—Caballero, preciso es también que V. sepa que son intolerables las dos octavas de la voz de su hija de usted y las siete de su piano. Están cantando todo el santo día.

Le preguntaron un día á un sábio que por qué los sábios acostumbraban á ir á casa de los ricos y no habían de ir los ricos á casa de los sábios.

—Eso es, contestó, porque los sábios saben apreciar el valor de las riquezas y muchos ricos no tienen talento para conocer el mérito de la sabiduría.

CHARADA.

Por una verde pradera,
cierta tarde deliciosa,
iba Felicia, graciosa,
prima, segunda y tercera.

En sus manos de marfil
á tercia y prima llevaba,
que leía y hojeaba,
con respeto, veces mil.

Junto á mi cuarta llegando,
segunda y cuarta arrancó,
de las flores que encontró
y do quier iba pisando.

Rendida de caminar,
sobre un tronco de palmera
que halló, segunda y primera,
la niña fué á reposar.

Y desde allí, al advertir
que un todo, rauda volaba,
que un todo, grave pasaba
sin hablar ni sonreír,

Levantó su ardiente sien
y vió al punto que tenía,
como adorno de valia,
puesto el todo ella también.

Entonces, algo inspirada,
fácilmente buscó modo
de hacer, con tan vário todo,
esta histórica charada.

GALERÍA ARTÍSTICA.

TEATRO DE LA OPERA.

(Continuacion.)

II.

La brillante inauguración del Régio Teatro nada dejó que desear á los aficionados al arte y á la novedad, tanto por la índole de los acreditados artistas cantantes, como por la grandiosidad de la orquesta, coros y lujo escénico en trajes, armas, decorado y accesorios; pero el gasto excesivo hubo de retraer á la dispendiosa Corte de continuar siendo la empresa de tan costoso espectáculo, dejando para lo sucesivo la explotación de la ópera italiana á cargo de empresarios aficionados.

En 10 de Octubre del propio año 1851, dió principio la empresa del Sr. D. Fernando de Urries, con precaria suerte por espacio de ocho temporadas seguidas, hasta que terminó, á fin de Marzo de 1858, tan mal parado en sus intereses, que no volvió á ocuparse del ya reconocido como perjudicial negocio de ópera.

Las óperas nuevas que durante su empresa dió á conocer al público madrileño, fueron: *La prova d' un opera seria*, *Macbeth*, *Luisa Miller*, *Roberto il Diavolo*, *I Masnadieri*, *Hildegunda*, *Marco Visconti*, *La Traviata*, *Il Trovatore*, *Rigoletto*, *Isabel la Católica ó la Conquista di Granada*, *I Vespri Siciliani*, *Gli Ugonotti*, y los bailes *La Fonti*, *Idalia ó la hija de los mares*, *Stela ó las dos novias*, *El rapto ó Natoli y la estatua*, dando durante su empresa un total de 853 funciones.

Funcionaron en este tiempo las *prime donne* señoras De Juli Borsi, Alboni, Rosi Caccia, Rusmini, Cattinari, Novello, Cappuani, Cuzzani, D' Angni, Gazzaniga, Baseggio, Bianchi, Muno Coeli, Isturiz, Spezzia, Derli, Ramos, Nantier Didié, Gariboldi, Tilly, Guerra, Victi, Pacco, Ortolani, Marchisio, Medori, Pareppa, Chioni y Tossi.

Los tenores Dupoez, Sinico, Belart, Roppa, Cuzzani, Bettini, Gonzalez, Malvezzi, Mongini, Deuti, Prudenza, Volpini, Galvani, Fraschini, Tombessi y Danielle.

Los barítonos Varesi, Gironella, Natale, Coletti, Vitale, Orlandi, Asoni, Guiciardi, Crivelli, Beneventano, Mathioli, Rosi, Tombessi y Danielle.

Los bajos Scapini, Selya, Echevarria, Baillon, Vialletti, Benedetti, Rovore, Orlandi, Soaves, Scheggi y un cuerpo de baile de primer orden.

El triste resultado que ofreció la interesante cuestión de números en una empresa de tanta duración, con artistas de primera clase, si bien es verdad que sus sueldos entonces no se elevaban á las cantidades fabulosas que se elevan hoy, llamando en lo posible la atención pública con espectáculos grandiosos y buen número de óperas nuevas, prueba cuán difícil es el sostener en Madrid una compañía de ópera de grandes condiciones y en razón directa con las exigencias del público madrileño, sin sufrir pérdidas de consideración. La empresa Urries perdió más de cuatro millones de reales.

Mr. Próspero Bagier en 1859 dió principio á sus tareas como empresario del régio coliseo con *próspera* fortuna, haciendo un abono tan numeroso como no era fácil preveer, á pesar de haber aumentado considerablemente los precios de las localidades, y por consiguiente del abono en los sitios de preferencia; continuó siempre con creciente aumento en los precios y en el total de las recaudaciones hasta el año de 1865 en que, á consecuencia de un grande escándalo ocasionado la noche del *debutto* del tenor Brignoli, el ministro de la Gobernación D. Luis Gonzalez Brabo anuló el contrato que Bagier tenia con el Gobierno, concediendo el teatro á D. José Caballero del Saz.

Durante su empresa, Mr. Próspero Bagier ganó

cantidades fabulosas, que perdió como empresario en el teatro italiano de París, haciendo conocer á nuestro público artistas tan distinguidos como las señoras Masson, Kemeelh, Leman, C. Grissi, Bujanovics, Calderon, Trivelli, Juliette Dejean, Charton, Lagrange, Patti, Demerie, Lablache, Lustani, Padovani, Vander Beck, Carrozzi-Zuchi, Trebelli y Penco.

Tenores: Mario, Tamberlick, Naudin, Nicolini, Fraschini, Corsi, Palermi, Bettini, Oliva Pavani, Storti y Brignoli.

Barítonos: Cotogni, Squarcia, Guiciardi, Giraltoni, Coletti, Fagatti, Fontana, Guadagnini y Padilla.

Bajos: Bouché, Manfredi, Padovani, Rodas y Segui-Segara.

Pusieron en escena pocas óperas nuevas, pero en cambio, se estrenó *La Forza del destino*, dirigida por su autor el maestro Verdi.

Al cesar en su cargo de empresario Mr. Bagier en 1865, apareció un nombre nuevo entre bastidores asumiendo igual cargo y responsabilidad, con toda la brillantez que dá el oro que se vierte con profusión, uniéndolo además los hechos á las ofertas, y este fué el Caballero del Saz.

Con numerosa hueste artística y grandes pertrechos escénicos, hizo su debut la nueva empresa, dándole al público un ensayo general de *L' Africana* con trajes, accesorios, decorado y completo servicio escénico, y convidando además al numeroso auditorio que rebosaba en todas las localidades y salones del régio coliseo con un espléndido *bufet*, en que se sirvió con profusión toda clase de refrescos, llevando su desprendimiento y galantería hasta el extremo.

De todo necesitó por cierto el nuevo empresario para contrapesar el fatal efecto del cólera que en la citada noche del ensayo general se desarrolló en Madrid.

Las representaciones de *L' Africana*, dieron un resultado metálico altamente satisfactorio, y probaron una vez más los buenos deseos de la empresa Caballero, que gastó sumas fabulosas en la notable *mise en scene* de *L' Africana* y demás obras que presentó, compensando así el poco favorable éxito de las numerosas partes cantantes que contrató. *L' Africana* fué una mina de oro, pero sin embargo, la empresa consiguió arruinarse, quedando asaz mal parada en intereses.

En esta temporada se presentaron al público las cantantes siguientes: Sras. Rey, Ballar, Faletti, States, Pernini, Martelli, Pappini, Seillac, Nantier Didié, Cruz Gasier, Eracleo y los tenores; Tamberlik, Mario, Castelli, Giolani, Azuela, Adans, Armandi, Steger, Faucelli, Tofanari, Arbin, Abruguedo; barítonos y bajos, Merly, Bonhée, Costa, Bouché, Rodas y otra multitud, que dió enormes ganancias á las empresas de los ferro-carriles.

A la terminación del año teatral citado, se resolvió la cuestión Bagier, pendiente, y dicho señor cedió todos sus derechos, y con ellos la empresa, á D. Faustino Velasco.

Desde que dió principio á sus tareas, en Octubre de 1866, hasta la cesación de la empresa Velasco, á causa de la revolución de Setiembre de 1868, el público continuó favoreciendo el Teatro Real, por más que fuesen las buenas compañías que ofreció á los espectadores formadas con artistas la mayor parte de ellos ceuocidos en Madrid.

A pesar de la indiferencia que el público mostró á toda clase de espectáculos, hallándose en plena revolución, y ausente de Madrid la clase de la sociedad que constituye la parte más importante del público y abono que concurre á este teatro; D. Teodoro Robles tomó á su cargo la empresa por diez años, sufriendo con admirable resignación las grandes pérdidas consiguientes de las cuatro primeras temporadas, llenando cumplidamente sus compromisos con el público y los artistas con escrupulosa religiosidad.

Inauguró su empresa el 30 de Octubre de 1869

con la ópera de Rossini *Guglielmo Tell*, y tuvo contratados hasta la presente temporada de 1873 á 1874, que será el quinto año, los artistas siguientes: señoras Massini, D'Este, Ferni, Giulini, Testa, Ortolani, Wizjak, Urban, Fiando, Caracciolo, Sass, Demaesens, Vogry, Tortolini, Pasqua, Guerini, Mantilla, Tintorer, Cepeda, Fossa, Rossi, Chini y otras.

Los tenores: Tamberlik, Testa, Morini, Tagliana, Tiberini, Perotti, Pozzo, Piccioli, Fabri, Stagno, Barbaccini, Lelmi, Baragli, Ugolini, Dorini.

Los barítonos: Squarcia, Marini, Cayás, Giraltoni, Aldighieri, Quintilli-Leoni, Faentini, Rotta, Bocolini, Amodio; y los bajos Petit, Bruni, Antonucci, Ronconi, Mirall, Selva, Capponi, Orduias, Fiorini y Davide.

Dió á conocer las óperas nuevas *Aroldo*, *Vestale*, *Conte Ory*, *Don Sebastiano*, *Dinorah*, *La Crezione*, de Haydn, y la ópera española del maestro D. Emilio Arrieta, *Marina*, disponiéndose á poner en escena, en la presente temporada, *Romeo e Giulietta*, de Gounod; *Freyhsutz*, de Weber, y otras obras notables, habiéndose ejecutado en los citados cuatro años primeros de su empresa 475 representaciones de ópera, con algunos conciertos de música clásica y oratorios sacros.

Las crecientes y justas exigencias de un público tan inteligente, al par de los grandes sueldos que disfrutaban los artistas, y los excesivos derechos de propiedad y gran coste de *mise en scene*, tan necesaria en este teatro, no han arredrado al animoso y desprendido empresario á continuar, mejorando siempre, aunque con grandes pérdidas y sin auxilio alguno del gobierno; y aun tenemos entendido que en su teatro hallará favorable interpretación esta temporada una ópera de un acreditado maestro español, por lo cual le debe el público y el arte toda clase de distinciones y consideración.

24 de Octubre de 1873.

S. F. DE LA C.

SECCION FRANCESA.

GALLERIE ARTISTIQUE.

THEATRE DE L'OPERE.

I.

Dans notre numéro précédent ayant déjà commencé en espagnol et en italien, la *Gallerie artistique*, que nous nous sommes proposé de publier, par le théâtre de l'opéra, nous allons maintenant la publier aussi en français, pour compléter notre programme.

Cette gallerie contiendra en sus de l'histoire chronologique de dit théâtre, la biographie des principaux *maestri* et artistes qui s'y sont distingués. Nous croyons inutile d'en faire valoir l'importance et le mérite, convaincus que le monde littéraire et artistique saura l'apprécier à sa juste valeur, et lui fera le meilleur accueil.

Le Théâtre national de l'Opéra, qui existe à Madrid occupe aujourd'hui l'endroit qui s'appelait dès l'an 1497 fontaines du faubourg à cause des deux abondantes qui s'y trouvaient fournissant leurs eaux limpides à presque toute la ville; l'une d'elle s'appelait la Prieure et l'autre les *tuyaux du Poirier*, moins importante que la première, mais avec d'excellentes eaux potables.

En 1704, una compaignie ambulante d'opéra italienne obtenit la permission de travailler à

la cour, ce qu'elle fit sans obtenir le moindre succès.

Quatre ans plus tard Francesco Bartoli directeur d'une compagnie de chant du même pays, suivant la trace de ses prédécesseurs, calcula que l'emplacement occupé par les fontaines était le plus à propos pour présenter les œuvres musicales qu'il dirigeait; doué d'une intelligence supérieure, et plus entreprenant que ses prédécesseurs il demanda et obtint la permission du conseil municipal pour y ériger un théâtre, mais sa compagnie l'abandonna et fit fracasser ses projets.

En 1737 protégée par le Roi Philippe III, et le marquis Scotti, on commença la construction d'un bel édifice avec de très grandes proportions, dans le but d'en faire le meilleur monument de l'époque, ce qui les détermina sans doute, à lui donner le nom de Grand Théâtre. Alors disparurent les fontaines, et les lavoirs, et s'acheva heureusement le monument qui avait rêvé Francisco Bartoli. Moyennant, comme nous avons dit, l'aide du marquis Scotti, et Palomares, avec d'autres riches propriétaires, fut éterné le premier Dimanche de carnaval de l'année 1738 par la meilleure compagnie Lyrique qu'il y avait alors en Europe. Nous devons relater ici un fait curieux puisé dans les mémoires de l'époque relatif à un chanteur qui ne put être engagé, pour demander 45.000 francs d'appointements fixes, la table en sus dans l'un des meilleurs hôtels de la ville, voiture où chaise à porteur, payée. Comparant la valeur de la monnaie d'alors, valeur née de la petite quantité qui en existait, et du peu de personne qui en possédaient, on comprendra que l'on appréciait l'art divin tout autant qu'aujourd'hui.

Depuis cette époque il prit le pas sur les établissements de la Croix et du Prince, que l'on honorait du nom de théâtre; malgré que ce ne fût que deux grandes cours découvertes, où le public était obligé de se tenir debout. Une des artistes qui y fut engagée Mademoiselle Todi obtint un grand succès dans l'opéra *Dido* quelle avait déjà interprété à Saint Petersbourg, où l'impératrice de Russie Catherine II lui fit cadeau d'une magnifique couronne de diamants qui ornait son front, voulant démontrer que sachant si parfaitement remplir les rôles de Reine elle la jouait digne de se parer de sa couronne.

La non moins célèbre Giorgi Banti vint presque en même temps au grand théâtre qui continuait à s'appeler les *tuyaux du Poirier*, à disputer à la Todi les honneurs de la scène et la faveur du public; elle y réussit complètement, car il s'établit à sa venue deux camps différents, dirigés par les duchesses d'Osuña et d'Alba que comblaient de distinctions et de cadeaux leurs respectives protégées.

Alternant avec l'opéra il s'y monta aussi des tragédies, drames sacrés et profanes, ballets fantastiques et jusqu'à des bals publics, où le fandango, le boléro, le menuet et la gavotte rivalisaient avec les valse et contredanses.

Vu son état de ruine en 1816 le roi Ferdinand VII ordonna sa reconstruction, d'après le projet qui lui fut présenté par Monsieur Isidro Velazquez; en l'unissant au Palais Royal; et l'on commença les travaux l'année 1818 les quels furent suivies d'une manière régulière jusqu'en 1820, où ils souffrirent une

grande paralisation. Repris au bout de peu de temps, ils furent de nouveau suspendus à cause des succès politiques de 1823. De 1830 à 1837 les travaux se poursuivirent avec quelque persévérance et à cette dernière époque l'on put destiner la partie construite au corps législatif, à une caserne, et à un dépôt de poudres et munitions.

Jusqu'à cette date les dépenses faites pour les batisses susdites, excédait les cinq millions de francs, des quelles l'on doit déduire le produit des grandes bals masqués qui s'y donnaient alors.

Dès qu'on acheva le palais spécial pour MM. les Députés de la Nation, le 7 Mai 1850 Sa Majesté Isabelle II décréta la continuation de l'œuvre depuis si longtemps commencée. Elle fut obéie avec tant de zèle que le 31 Octobre tout était terminé, et le 19 Novembre 1850 ou inaugurerait celui qui venait de se baptiser Théâtre Royal avec la *Favorite* interprétée entr'autres par M.^{me} Alboni et MM. Gardoni, Baroilhet et Formes.

Parmis les artistes célèbres Lyriques et chorégraphiques des diverses compagnies qui se firent applaudir aux dépens du gouvernement qui leur donnait de grosses subventions depuis Novembre 1850 jusqu'à fin d'Abril 1851 nous citerons: Mesdames Frezzolini, Faggiani, Valery, et Alboni et MMss. Gardoni, Masset, Giovanni, Baroilhet, Ferrater, Formes, et Barba, ayant à sa charge la partie dédiée à terpsichore le maître de ballet M. Appiani, avec le concours de Mesdames Fuoco, Saint, Léon et Laborderie et Messieurs Dor, Saint Léon et Massot. Il s'y donna 97 représentations avec les opéras la *Favorite*, *Puritani*, *Somnambula* *Beatrice di Tenda*, *Il Barbiere*, *L'Elixir d'amore*, *Cenerentola*, *Otello*, *La Figlia del Regimento*, *Hernani*, *Linda di Chamounix*; les danses *El Diablo cojuelo*, *Aureozel*, *El Violin del Diablo* plus quatre concerts de musique religieuse et profane.

SECCION ITALIANA.

OPERA SPAGNUOLA.

II.

(Continuazione.)

Veramente quando consideriamo l'importanza del compito al qual ci accingiamo, quando esaminiamo gli avversari con cui dobbiamo combattere, veggiamo gli ostacoli che ci si oppongono, le ragioni in contro che ci si adducono, e soprattutto scorgiamo la picciolezza nostra, vuoi come scrittori, o come forastieri, amici cari, getteressimo la penna volentieri, ed invece di parlarvi dell'opera spagnuola, della possibilità che havvi al suo impianto, delle cause che possono condurre a buon fine il progetto, vi condurremmo all'incontro a fare una passeggiata o nell'Africa, parlando dell'Abissinia, dei progressi che vi fa il suo nuovo Imperatore, e del profondo e sincero affetto che dimostra a suoi popoli, o nella Mogolia dicendovi il modo di civilizzazione che v'hanno introdotto i Russi. E ci sarebbe assai più comodo, e leggiero il compito, giacché i nostri scritti non darebbero luogo a polemiche tempestose, a sospetti, ad accuse, e peggio. Però il dover nostro a termine del nostro programma essendo quello di

dire la verità senza riguardi, senza economia, e senza adulazione, e poi non essendo nemmeno fra coloro che indietreggiano facilmente davanti al nemico, specialmente trattandosi d'un semplice avversario, inoltre avendo con noi, e per la nostra causa altri paladini ben più importanti, e di forze incomparabilmente maggiori, ci mettiamo vivamente all'opera, convinti di compiere il nostro dovere ed il nostro programma.

Per meglio ciò fare, e per seguire logicamente il discorso andremo citando ad uno ad uno i giornali di qui, sia che ne combattano, sia che ne propugnino l'idea.

El Imparcial porta un terzo e bellissimo articolo del signor Peña e Goñi, (di cui vi parlammo del nostro primo numero) e si dichiara perfettamente d'accordo coll'*Epoca*, *Política*, *Diario Español*, e *Gobierno* che hanno lo stesso modo di vedere, e crederei inutile di ripetervi qual sia il suo, giacché nel succitato nostro numero ve lo dicevamo, se non fosse per togliervi la molestia di andarlo a cercare, quello cioè della sovvenzione al teatro per l'impianto dell'opera spagnuola.

Il signor Parera della *Discussion* giornale ministeriale di qui, non dissentendo col parere del signor Peña ne accetterebbe il tenore, salvo qualche modificazione nella forma; ametterebbe cioè una perfetta intelligenza fra l'impresario ed il governo, accettandone l'idea della sovvenzione, aggiungendo a difesa di questa, ed in parole sottolineate che non havvi un solo teatro in Europa che possa mantenere durante tutta la stagione d'inverno una compagnia di primo cartello senza una buona sovvenzione; però ad patto che si metta di nuovo e subito all'asta il teatro, ed al nuovo impresario gli si imponga l'obbligo di daré ogni anno due opere di maestri spagnuoli.

Qui faremo un piccolo punto per dare il nostro umil parere, facendo osservare preventivamente a nostri cortesi lettori che lungi dal difendere il signor Robles attuale impresario che appena appena conosciamo di vista, e pochissimo c'importa, sia, o lasci d'essere impresario, dobbiamo dire per amore al vero che non troviamo logico, ne fine, la condizione posta del signor Parera: e perché accettare la sovvenzione in principio, col patto d'una nuova impresa? Che ostacolo havvi per impedire che allo stesso attuale impresario gli si possa dare la sovvenzione, imponendogli la nuova condizione? Non è egli versato in affari teatrali? Non ha compiuto scrupolosamente le sue promesse? Non ha sempre dato, malgrado le circostanze, un'opera di presentabilissimo, se non del tutto di primo cartello? E se non la diede sempre di primissimo cartello lo stesso signor Parera ve ne spiega il motivo.

Havvi più, seguendo il ragionamento del suddato signore in cui dice che il signor Robles si adatterebbe facilmente a rescindere il contratto, giacché per solo onore alle sua firma perde da 25, a 30.000 scudi annuali, non sarebbe questa una ragione all'incontro, che dovrebbe indurre il governo se ha coscienza e moralità a confermare il teatro allo stesso impresario? E poi crede il signor Parera che perdendo seriamente l'impresa la somma citata, si troverebbe facilmente altro nuovo impresario fornito di cotanta generosità, e splendidezza che si accingerebbe di mente sana all'impresa con tali precedenti?... Lo dubitiamo molto.

Noi non abbiamo mai visto i conti, né de-

sideriamo vederli, dell' attuale impresa; però dicendo il signor Parera che il signor Robles perde la somma suddetta ne dev' essere informato; or bene così essendo non sarebbe ella un' ingiustizia, un' ingratitudine mostruosa, il levargli l' impresa? Non meriterebbe al contrario il signor Robles, una statua di bronzo, o marmo... od un tutore? Giacché in questi anni del signore, un impresario che perda con conoscenza di causa, a sangue freddo e ripetutamente delle somme importanti per solleticare l' orecchio a dilettanti, per dare della musica, e divertire il pubblico che lo critica, che lo moteggia, è una fenice, *avis rara* che merita statua, ... o tutore!

Signori o non m' intendo, od havvi qui una contraddizione tanto massiccia che ne perdo la bussola, giacché nel nostro criterio risulta che si ammette la parola, ed il fatto sovvenzione, però non si ammette la persona.

Ripetiamo, non conosciamo il signor Robles, però siamo logici... e per esserlo continuiamo diriggendoci al *Trovatore* altro giornale letterario teatrale di qui, che pure citammo nel nostro numero precedente, ed i cui redattori abbiamo l' onore d'annoverare fra nostri amici.

Il *Trovatore* che è un giornale puramente letterario, e profondamente musicale, i cui redattori, giovani distintissimi, ed occupanti un elevato posto fra gli scrittori del giorno, e fra gli intelligenti nell' arte, non ammettono la sovvenzione né per l'impresa né per l'impresario, neppure ammette l'idea dell'opera spagnuola, per essere impossibile, al meno per ora.

Siamo oltremodo dispiacenti di non essere del loro parere; per noi la parola impossibile non dovrebbe mai suonare, è una parola che, come disse, non mi rammento più, qual generale del primo impero francese, si dovrebbe cancellare dal dizionario. Impossibile l'opera spagnuola? In un paese che ha brillato di non seconda luce fra le stelle le più brillanti dell' universo, in arti ed in scienze? Impossibile non è, non può esserlo. Ammettiamo la difficoltà, confessiamo la quasi mancanza di mezzi attuali, concediamo la scarsezza di maestri, però non possiamo per nulla ammetterne l' impossibilità!

E' bensì vero che il *Trovatore* nel numero successivo ci promette il mezzo di toglierla o diminuirla, noi lo ignoriamo per anco ed ansiosi lo aspettiamo, però a nostro avviso il solo mezzo che havvi stà nel genere di scuola, stà nel conservatorio che manca assolutamente allo scopo.

Ed infatti se questo conservatorio fosse montato all' altezza di quelli di Milano e Napoli, se non vi fossero certe parzialità, vuoi anche ingiustizie, se non si dessero quelle lezioni così alla *sans façon*, solamente perché si devono dare, e perché havvene l' ora destinata, forse già vi sarebbe opera spagnuola.

Nella nostra qualità di forastieri non vogliamo internarci molto in questa questione, perché forse dovremmo parlare non bene di qualche nostro compatriota, in conseguenza non facciamo che additare il male, e la causa delle difficoltà che si oppongono alla fondazione dell' opera, il *Conservatorio*.

Se le fiamme che l' hanno in parte distrutto avessero potuto divorare certi abusi, certi rancidumi, certe ignoranze ed anche certi maestri

l' arte non avrebbe perduto nulla, avrebbe all' incontro fatto un passo innanzi e non piccolo.

Dico l'arte musicale, e non *el Arte*, il giornale artistico letterario che essendosi dichiarato campione della *zarzuela*, propugnandone il dovere la necessità di sovvenirla, ci giunge or ora col suo numero 3.º copiando dall' alfa all' omega l' articolo che il signor Parera scrisse nella *Discusion* in favore della sovvenzione all' opera e che noi citammo all' incominciare del presente

Conoscendo di fama i redattori dell' *el Arte* e come dissimo nel nostro numero anteriore essendo eminenze nell' arti e scienze, aspettiamo il numero successivo per vedere come spiegano l' accoglienza fatta nell' ultimo, d' un articolo che non è punto omogeneo alle loro idee.

Concludiamo dicendo che non ritrattiamo un' hacca di quanto abbiamo emesso nel nostro precedente numero, dicendo che continueremo propugnando per l'opera spagnuola, per le modificazioni necessarie nel conservatorio, e per la sovvenzione, prima base ed *ante omnia* d' ogni movimento e progresso musicale.

TEATRI SPAGNUOLI.

MADRID.

Abbiamo visto il discorso d' inaugurazione dell' apertura del Conservatorio fatto dal signor Arrieta. È un magnifico discorso degno dell' autore, però per approvarlo totalmente ne aspettiamo i fatti. Senza questi ci farà l' effetto di qué discorsi che né bei tempi della monarchia ci leggevano (perché non facevano altro che leggerli) i Ré all' apertura delle Camere, e né quali c' indicavano tutti i rimedi agli esistenti mali, tutti i perfezionamenti agli esistenti difetti, e tutte le felicità e glorie possibili.... senza mai farne nulla praticamente.

Dice *La Correspondencia de España*, eco imparziale della stampa e dell' opinione, il primo giornale di qui finanziariamente parlando, perché ne è il più ricco, l' ultimo nel fondo, giacché non ha opinione né colore né principii se non quelli che gli si pagano, *sempre anticipatamente*, ed in allora è solamente l' eco del.... denaro, che Giovedì hanno incominciato le prove della *Giulietta e Romeo*, di Gounod, opera colla quale si aprirà la stagione del gran Teatro Nazionale dell' Opera.

TEATRO E CIRCO DI MADRID. Domenica scorsa chiuse la sua stagione questo magnifico teatro, ed il fine coronò l' opera.

I bellissimi balli che diede durante tutta la stagione col maggior sfarzo, e con tutto lo splendore immaginabile, senza risparmi di sorta, crediamo che avranno dato il relativo compenso pecuniario al già ricchissimo suo impresario il signor Simon de las Rivas.

Gli artisti che attuarono sulle scene dell' elegante circo furono come già saprete la gentilissima sifide ed inimitabile ballerina la signora Emilia Pinchiara, ed il ballerino Barachi, non che il celebre coreografo signor Garbagnati, che passò a Barcellona, per riprodurre colà gli stessi balli che ha messi in iscena qui. Non dubitiamo che i

signori Catalani faranno giustizia al merito, attività e talento del coreografo.

Avevamo promesso nel nostro numero anteriore di dare una rivista retrospettiva di qué balli, che però crediamo totalmente inutile, per averne già parlato a josa tutti i giornali, che potete consultare se vi piace, e che noi non ripeteremo non avendone tempo, né voglia... di copiare.

TEATRO SPAGNUOLO. Classico già fù, ora solamente quel che Dio, e l'impresa vogliono... (dimenticavamo) e *La Correspondencia de España*. Il pubblico, la stampa in generale intelligente, ed imparziale di qui ha criticato le produzioni che si diedero *La Procesion por dentro*, cioè, del signor Blasco, che è solamente una traduzione leggermente modificata, dal francese, il *Dies ira* del signor Campoamor, celebre poeta, la cui fama è innegabile, e che solamente è quello che si dice nel nostro primo numero dal nostro collaboratore spagnuolo, ed in fine l' ultima nella settimana scorsa *Suegra e abuela* (suocera e nonna), di cui non si dice male... tanto che basti...

Or bene il credereste?... *La Correspondencia de España* sempre eco imparziale della stampa e dell' opinione e sempre all' idea di quel metallo trovò tutto buono, tutto applaudito, tutto sublime. Sentì applausi laddove udironsi fischi, lodi, laddove suonarono meriti rimpoveri, encomi laddove furono giustissime e ben dirette critiche; ah! *Auri sacra fames!*... Come la sapeva lunga Orazio!...

NOTIZIE ESTERE.

PARIGI. L' esito del Don Pascuale dato martedì scorso nella *Sala Ventadour* per l' inaugurazione della stagione teatrale, fù de più lisonghieri per l' impresa... secondo qualche giornale francese, fù un leggiero fiasco secondo un giornale italiano che abbiamo sottocchio... *ai posteri l' ardua sentenza*...

E' *Don Pasquale* uno de' migliori spartiti buffi del repertorio italiano e non manca mai di produrre eccellente effetto, quando si da come si deve.

La *Maria Belval* figlia d' artisti fa onore alla famiglia, e quantunque la sua voce sia esile cioè null' ostante vocalizza perfettamente e la modula come una professoressa.

Benfratelli fù meno felice, gli auguriamo di tutto cuore miglior esito.

Delle Sedie sempre perfetto, sempre gran cantante, ogni elogio che si faccia di lui è superfluo, tutti lo conoscono.

Zucchini sempre un tenore di gran talento, fù accolto come merita, fra gli applausi, e spontanea ovazione.

Strakosch fù felicissimo nella scelta del signor Vianesi per direttore d' orchestra. Il Vianesi è un eccellente generale, ed ottimo strategico, dirige la sua armata con una sicurezza di movimenti, con una perfezione d' insieme da ottenerne perfetti risultati.

Auguriamo al solerte impresario un' ottima stagione, che merita pel valore che ebbe di mettersi in un' impresa che solamente poche settimane sono promettea cattivi effetti

OPERA FRANCESE. Si fecero gli Ugonotti per il debut della signora Ferrucci. La nuova Valentina ha una bellissima voce, e benissimo modulata, specialmente negli acuti, de' quali può ottenere colla maggior facilità degli effetti drammatici veramente sorprendenti

Ciò null'ostante pare fredda e senz' emozioni; crediamo però che passate le prime impressioni si animerà e darà all'impresa tutto il risultato che dal suo talento, e mezzi, ben si possono sperare.

La signora Krauss darà dieci rappresentazioni al teatro italiano, prima di recarsi a Napoli dove è contrattata per l'inverno; in questa settimana darà principio, e crediamo fermamente che saranno una serie di dodici trionfi non interotta.

Frà le opere che il signor Strakosch ha l'intenzione di dare al teatro italiano, havvi *Il Ruy Blas*, di Marchetti; *La Contessa di Mons*, di Lauro Rossi; *Il Mercante di Venezia*, di Piusutti; *Luigi XI*, di Fumagalli; *Maria Antonietta*, di Badiali; *La Contessa d'Amalfi*, di Petrella; *Il Guarany*, di Gomez.

LONDRA. Carlotta Patti destò un vero entusiasmo alla *Promenade-Concert* del signor Rivière a Covent-Garden. Incominciò colla celebre melodia *Last Rose of summer*; e due ballate scozzesi colle quali impressionò talmente il pubblico da ottenerne applausi prolungatissimi.

BERLINO. La signora Mallinger cantò l'opera *Romeo e Giulietta* di Gounod; venne accolta benissimo.

VIENNA. Al 6 del corrente Adelina Patti cantò la Lucia a beneficio della società degli artisti. L'ovazione ottenuta fu immensa, venne chiamata al proscenio vent' una volte, e produsse d' introito cinquanta mila franchi.

LECCO. (Italia.) Per l'inaugurazione della stagione autunnale si mise in scena l'opera nuova del maestro Cagnoni *Un capriccio di donna* con immenso successo, che va crescendo di sera in sera; Cagnoni venne chiamato fuori venti volte.

Si sta preparando altra opera buffa nuova del Ponchielli *Il partatore eterno*.

NEW-YORK. Ebbe luogo l'apertura dell' accademia di musica al 29 Settembre, sotto la direzione del signor Max Strakosch e con brillantissimo risultato.

Si fece *La Traviata*. La Nilsson, Capoul e del Puente ricevettero applausi meritatissimi.

Al 6 corrente la compagnia del signor Marettek inaugurò a sua volta la stagione al *Grand opera House* con *Poliuto*.

Tamberlik e la *Lucca*, hanno ottenuto un esito colossale.

CAIRO. Diamo la lista dell' opere che si daranno durante la stagione invernale in quel teatro italiano: *Profeta*, *la Muta di Portici*, *Poliuto*, *le Nozze di Figaro*, *Frà Diavolo*, *Roberto il Diavolo*, *Don Giovanni*, *La forza del destino*, *L'Ebreo*, *Aida*, *Rigoletto*, *Otello*, *Barbiere di Siviglia* etc. etc.

CAPRICCI.

Un portinajo di non so più qual teatro di provincia che aveva per consegna di non permettere il passo a chi non gli consegnasse la canna, od il bastone all' avvicinarsi d' un signore che non la portava, disse:

— Non si passa.

— Perché?

— Perché mi si deve consegnare il bastone.

— Ma se non l' ho...

— Non ne so nulla, vadi a prenderlo, me lo consegnerai allora potrai passare.

.....Questo portinajo era probabilmente discendente da quella famosa guardia tedesca, conosciutissima in Milano.... del *Souruk ti e mur*.

Rimedio contro i fischi. Un cantante al finire della sua cavatina venne salutato da una fischiate modello che pareva doversi continuare fino a, Dio sa, quando. Egli con tutta la franchezza caratteristica in certi attori, e con tutta calma, rivoltosi al pubblico: Signori, disse, se continuano fischando, mi veggio obbligato di ripetere il pezzo, e credo... a cotal minaccia equivalente al famoso *quos ego* Netunniano, i fischi si cambiarono in applausi, e ritirossi nel mezzo dell' ovazione la più completa, e... spontanea.

GALLERIA ARTISTICA.

TEATRO DELL' OPERA.

(Continuazione.)

II.

La brillantissima inaugurazione del Teatro Reale non lasciò nulla da desiderare ai dilettanti dell'arte, e della novità, sia per la fama che avevano gli artisti che vi prendevano parte, sia per la grandiosità dell'orchestra e cori, lusso di scena in vestiti, armi, decorazioni e accessori; però le immense spese che erano neccessarie pel suo mantenimento alla dovuta altezza, indussero la Corte a rinunciare la continuazione di spettacolo tanto costoso, lasciandone pel seguito l'esplorazione per conto d'intelligenti impresarii.

Al 10 Ottobre dello stesso anno 1851 incominciò la nuova impresa del signor Fernando de Urries, con infelice esito durante le otto stagioni seguite, terminando col Marzo del 1858 sifattamente disgustato, e malconcio né suoi interessi da non volerne più nemmeno sentir parlare, dichiarando, nociva, e fatale l'impresa dell'opera.

Gli spettacoli che durante la sua gestione furono messi in iscena, e dati a conoscere al pubblico madrilegno furono: *Macbeth*, *Luisa Miller*, *Roberto il Diavolo*, *I Masnadieri*, *Hildegonda*, *Marco Visconti*, *La Traviata*, *Il Trovatore*, *Rigoletto*, *Isabella Católica* o *la Conquista di Granata*, *I Vespri Siciliani*, *Gli Ugonotti* ed i balli *La Tontù*, *Idalia* o *la figlia del mare*, *Stella* o *le due fidanzate*, *il ratto* o *Natoli*, *la Statua*, dandosi durante la suddetta impresa un totale di 853 rappresentazioni.

Prèservi parte in questo tempo le prime donne signora De Giulii Borsi, Alboni, Rossi Caccia, Rusmini, Cattinari, Novello, Cappuani, Cuzzani, D'Augni, Gazzaniga, Baseggio, Bianchi, Muno, Cocli, Isturiz, Spezzia, Derli, Ramos, Nantier Didié, Gariboldi, Tilly, Guerra, Victi, Pacco, Ortolani, Marchisio, Medori, Pareppa, Chioni, Fossi.

I tenori: Duprez, Sinico, Belart, Roppa, Cuzzani, Bettini, Gonzalez, Malvezzi, Mongini, Deuti, Prudenza, Volpini, Galvani, Fraschini, Tombessi, Daniele.

I baritoni: Varesi, Gironella, Natale, Coletti, Vitale, Orlandi, Asoni, Guiciardi, Crivelli, Benaventano, Mathioli, Rossi, Tombesi, Danielle.

Ed i bassi: Scapini, Selva, Echevarria, Baillou, Vialetti, Benedetti, Rovere, Orlandi, Suarez, Scheggi.

Unitamente ad un corpo di ballo di prim'ordine.

L'infelice risultato che diede la questione numerica all'impresa durante gli anni che ne ebbe la gestione, e sempre con artisti di prima classe quantunque le paghe non fossero tanto favolose come adesso, chiamando in quanto era

possibile l'attenzione del pubblico con grandiosi spettacoli, e buon numero d'opere nuove, prova quanto sia difficile per non dire impossibile il sostenere in Madrid una compagnia d'opera di gran condizione, in ragion diretta dell'esiggenza del pubblico madrilegno senza soffrir perdite di entità. L'impresa Urries infatti perdette circa un milione di franchi.

Il signor prospero Bagier nel 1859 ne continuò l'impresa con felicissimo esito, ottenendo un abbonamento tanto numeroso, che non era prevedibile per avere aumentato, considerabilmente i prezzi delle località, ed anche dell'abbonamento stesso. L'incasso aumentava tutti i giorni fino al 1865 in cui per causa di un gran scandalo nella sera del *debutto* del tenor Brignoli il ministro dell'interno signor Luigi Gonzalez Brabo annullò il contratto col Bagier dando il teatro al signor Giuseppe Caballero del Saz.

Durante la sua impresa il signor Bagier, fece eccellenti affari, perdendone poi i guadagni come impresario del teatro italiano di Parigi. Fece conoscere al nostro pubblico i celebri artisti la signora Massou, Kencelh, Lemau, C. Grisi, Bujanevics, Calderon, Trivelli, Julienne, Dejean, Charton, Lagrange, Patti, Demerie, Lablache, Lustani, Padovani, Vander Beck, Carozzi-Zucchi, Trebelli e Penco.

I tenori Mario, Tamberlik, Naudin, Nicolini, Fraschini, Corsi, Palermi, Bettini, Oliva-Pavani, Storti e Bignoli.

Baritoni, Cotogni, Squarcia, Guicirdi, Giraltoni, Coletti, Fagotti, Fontana, Guadagnini Padilla.

Bassi, Bouché, Manfredi, Padovani, Rodas e Segui-Segara.

Si misero in iscena poche opere nuove, però in cambio si diede *La forza del destino* diretta dallo stesso suo autore il celebre Verdi.

Al terminare l'impresa del signor Bagier nel 1865 comparve sulla scena un nome nuovo continuandola con tutto lo splendore che dà il denaro quando si prodiga a piene mani, e quando alle promesse vanno uniti incontestabili fatti, e questo signore fa il *Cavallero del Saz*.

Con gran compagnia artistica, con splendidi accessori scenici fece la sua entrata al teatro la nuova impresa, offrendo al pubblico nella prova generale dell' *Affricana* vestiti, decorazioni, apparati, infine tutto il lusso immaginabile, e tutti gli accessori desiderabili, invitando inoltre il numeroso pubblico di cui erano zeppe la sala ed i palchi ad un ricco *buffet*, in cui eravi profusione di vini gelati, ed ogni altra classe di rinfreschi. La galanteria del nuovo impresario divenne proverbiale, e venne ovunque encomiata.

Ciò nulla di meno la fortuna non si volse favorevole al nuovo impresario, poichè nella medesima notte della prova generale si sviluppò in Madrid il *Collera morbus*, cio che non impedì che le rappresentazioni dell' *affricana* non producessero un esito pecuniario eminentemente soddisfacente, ricompensando in questo modo i generosi sforzi del signor Caballero del Saz che spese somme favolose non solo per l' *Affricana* ma pure per tutte le altre opere che mise in scena, contrabbandando così il poco esito ottenutone dà cantanti che aveva scritturati.

(Continuera.)

MOVIMIENTO ARTÍSTICO.

ARTISTAS DE ÓPERA ITALIANA CONTRATADOS PARA LA PRESENTE TEMPORADA.

SOPRANI.

Albertini, María.—Milan.
 Belloc, Anna.—Paris.
 Bedetti, Enrichetta.—Roma.
 Bellarica, Teresa.—Cairo.
 Beltramelli, Olimpia.—Barcelona.
 Bianchi Montaldo, Adela.—Bukarest.
 Biancolini-Rodriguez—Montevideo.
 Boccabadati.—Bologna.
 Boema, Gabriela.—Manila.
 Bossi, Carlota.—Montevideo.
 Borsi de Giulii, Giuseppina.—Barcelona.
 Bossisio, Enrichetta.—Calcuta.
 Brambilla, Teresina.—Barcelona.
 Brusa, Giuseppina.—Bukarest.
 Capozzi, Bettina.—Génova.
 Carini, Leonia.—Nueva-Orleans.
 Chini, Matilde.—Madrid.
 Chiome, Emilia.—Oporto.
 Corsi, Matilde.—San Petersburgo.
 Creny, Anna.—Odesa.
 D' Alberti Angiolleta.—Moscou.
 D' Augeri, Anna.—id.
 De Baccocchi Carina.—Milan.
 De Cepeda Casanova, Carolina.—Bologna.
 De Zorzi, Marietta.—Mosca.
 Dondini, Laura.—Turin.
 Dos Reis, Camila.—id.
 Fabris Santini, Gioconda.—Bologna.
 Faccioli, Luigia.—Bukarest.
 Fossa, Amalia.—Madrid.
 Franchino, Rafaela.—Roma.
 Fricci Baraldi, Antonietta.—Niza.
 Friderici, Teodosia.—Varsovia.
 Galletti, Gianoli, Ysabella.—Lisboa.
 Giovannoni, Ginebra.—Bologna.
 Isidor, Rosa.—Milan.
 Kotte, Ida.—Zara.
 Lamare, Cristina.—Paris.
 Lasauca, Enrichetta.—Barcelona.
 Leon Duval, María.—San Petersburgo.
 Levielli, Leona.—Bologna.
 Lodi, Mariannina.—Milan.
 Mantilla, María.—Madrid.
 Mariani, Maddalena.—Trieste.
 Martelli, Cecilia.—Lecco.
 Missorta, Palmira.—Rio Janeiro.
 Mocosoz, Carina.—Milan.
 Palmana, Emilia.—id.
 Pantaleoni, Romilda.—id.
 Pascalis, Adela.—Méjico.
 Patrizio, Giovannina.—Génova.
 Penco, Rosina.—San Petersburgo.
 Peralta, Angélica.—Paris.
 Perelli, Luigia.—Bologna.
 Persiani, Alice.—Génova.
 Pezzotta, Carolina.—Bergamo.
 Risarelli, María.—Lisboa.
 Sass, María.—Madrid.
 Sgargi, Enrichetta.—Tangarog.
 Singer, Teresa.—Roma.
 Senecroschi, Carolina.—Cairo.
 Soverni, Carolina.—Florenia.
 Torriani, Ostava.—New York.
 Urbain.—San Petersburgo.
 Volpini, Elisa.—id.
 Wizaik, Emma.—Cairo.

MEZZO SOPRANI E CONTRALTI.

Bernardoni, Enrichetta.—Milan.
 Braccialini Piazza, V.—Roma.
 Biancolini, Marietta.—Montevideo.
 Castañon, María.—Madrid.
 Consolani Piazza, Giulia.—Rio-Janeiro.
 De Ponti, Luigia.—Milan.
 Fernandez Bentami, Cecilia.—Génova.
 Leni, Giuseppina.—Odesa.
 Loriani, Laura.—Milan.
 Magi, Almancinza.—id.
 Mallkneht, Marianna.—Méjico.

Martinotti, Maddalena.—Alejandría.
 Natali Jesta.—New-York.
 Nicolau, María.—Madrid.
 Pala-Graziosi, Rachel.—Casale.
 Piccioli, Guglielmina.—Zara.
 Rossi, Emilia.—Madrid.
 Scalchi, Sofia.—San Petersburgo.
 Treves, Eva.—Barcelona.
 Waldmann, María.—Cairo.

TENORI.

Arrogotti, Arturo.—Méjico.
 Bagioli, Antonio.—Génova.
 Barbaccini, Enrico.—Milan.
 Benfratelli, Michelangelo.—Paris.
 Bentami, Giorgio.—Génova.
 Bertl, Ernesto.—Rio Janeiro.
 Blasco, Federico.—Cádiz.
 Byron, Arturo.—Alejandría.
 Camero, Eduardo.—Londres.
 Cappelletti, Oreste.—Niza.
 Capponi, Enrico.—New-York.
 Capponi, Guisepe.—Trieste.
 Carpi, Carlo.—Barcelona.
 Casaux, Francesco.—Odesa.
 Colucci, Giovanni.—Pisa.
 Conti, Corrado.—Cádiz.
 Corsi, Achille.—Cairo.
 Corsi, Iginio.—Santiago (Chile).
 De Bassini, Alberto.—Napoli.
 De Capellio Tasca, Ottavio.—Bukarest.
 De Sanctis, Angelo.—Malta.
 Dorini.—Madrid.
 Fancelli, Guisepe.—Cairo.
 Ferrari, Giacomo.—Calcuta.
 Franchini, Antonio.—Turin.
 Fraschini, Gaetano.—Napoles.
 Galeani, Giuseppe.—Barcelona.
 Gayarre, Giuliano.—San Petersburgo.
 Gaterre.—id.
 Gomez, Giuseppe.—Calcuta.
 Grazi, Amadeo.—Manila.
 Lelmi, Luigi.—Santiago.
 Lendinara, Giuseppe.—Calcuta.
 Lomponi, Alessandro.—Lecco.
 Marelli, Guisepe.—Patrasso.
 Marin, Andrea.—Mosca.
 Mazzini, Angelo.—Lisboa.
 Millet, Cabero.—Milan.
 Mongini, Pietro.—Cairo.
 Palmeri, Ernesto.—Milan.
 Perotti, Giulio.—Roma.
 Piazza, Giacomo.—Barcelona.
 Piccioli, Gerolamo.—Montevideo.
 Ronconi, Ernesto.—Pesaro.
 Romati, Ferrante.—Melbourne.
 Sabater, Jago.—San Petersburgo.
 Santes, Giuseppe.—Madrid.
 Sinigaglia, Napoleone.—Cairo.
 Stagno, Roberto.—Madrid.
 Talbo, Ugo.—Niza.
 Tamberlik, Enrico.—New York.
 Ugolini, Giulio.—Madrid.
 Vanzetti, Luigi.—Niza.
 Velazquez, Salvatore.—Madrid.
 Vidal, Melchiorre.—Casale.
 Villena, Giuseppe.—Milan.
 Vincentelli, Carlo.—Milan.
 Zaccomelli, Giovane.—Méjico.
 Zenari, Angelo.—Milan.
 Zucchi, Francesco.—Montevideo.

BARITONI.

Aldighieri, Gottardo.—Bologna.
 Amodio Francesco.—Madrid.
 Azzalini, Nicola.—Parma.
 Barré, Armando.—Paris.
 Belardi, Domenico.—Santiago.
 Bocolini, Cesare.—Madrid.
 Boschini, Leonida.—Méjico.

Campobello, Enrico.—Londres.
 Carmilli, Erasmo.—Santiago.
 Carpi, Vittorio.—Cairo.
 Cesari, Domenico.—Manila.
 Ciapini, Massimo.—Buenos-Aires.
 Colira, Filippo.—Melbourne.
 Cologni.—San Petersburgo.
 Cuyas, Giovanni.—Londres.
 De Sanctis, Antonio.—Génova.
 Gambetti, Giovanni.—Milan.
 Huguet, Antonio.—Madrid.
 Lenghi, Clodomiro.—Milan.
 Masi, Enrico.—Lisboa.
 Massetani, Antonio.—Bukarest.
 Maurer, Vittorio.—Milan.
 Mazzotti, Agostino.—Bukarest.
 Medini, Achille.—Génova.
 Mendioroz, Giuseppe.—Moscou.
 Merly, Luigi.—Florenia.
 Molino, Francesco.—Londres.
 Navari, Alvaro.—Barcelona.
 Pandolfini, Francesco.—Trieste.
 Parboni, Augusto.—Milan.
 Pedreval, Enrico.—id.
 Primavera, Filippo.—Jesi.
 Quintilli-Leoni, Vincenzo.—Barcelona.
 Rossi de Ruggero, Luigi.—Taganrog.
 Rossi Ghelli, Achille.—Montevideo.
 Rossi Romati, Silvio.—Bologna.
 Rotta, Giacomo.—Moscou.
 Rovira, Miché.—Génova.
 Silenzi, Pietro.—Roma.
 Spallazzi, Gerolamo.—Rio-Janeiro.
 Sparapani, Senatori.—Roma.
 Steller, Francesco.—Cairo.
 Sterbini, Tito.—Londres.
 Tagliapietra, Giovanni.—Niza.
 Taurone, Carmini.—Chiavari.
 Valsamo, Antonini.—Treviso.
 Vanden, Enrico.—Milan.
 Varvaro, Nicola.—Valencia.
 Verger, Napoleone.—Bologna.
 Zeschrich, Andrea.—Lecco.

BASSI.

Becerra, Giovachino.—Madrid.
 Boschi, Giovanni.—Milan.
 Botero.—Montevideo.
 Castellmary, Armando.—Bologna.
 Ciampi, Giuseppe.—San Petersburgo.
 Costa, Tommaso.—Moscou.
 Coulon, Teodoro.—Bologna.
 Dalnegro, Domenico.—Santiago.
 David, Giuseppe.—Madrid.
 De Giulii, Angelo.—Roma.
 D' Ottavi, Rafael.—Niza.
 Fiorini, Aristides.—Madrid.
 Rossi Galli, Luigi.—Milan.
 Garcia, Antonio.—Génova.
 Gasperini, Enrico.—Milan.
 Giordani, Guglielmo.—Bukarest.
 Giorgi, Gustavo.—Génova.
 Lombardelli, Luciano.—Bukarest.
 Macconi, Francesco.—Niza.
 Majni, Ormondo.—Trieste.
 Marcassa, Ettore.—Milan.
 Marchetti, Guioanni.—Cairo.
 Milesi, Pietro.—Turin.
 Nerini, Gian Carlo.—Casale.
 Ordinas, Giovanni.—Madrid.
 Padovani, Antonio.—Milan.
 Pelletti, Augusto.—Liorna.
 Perkins, Giulio.—Londres.
 Rodas, Agostino.—Barcelona.
 Romani, Ricardo.—Forges-les-Eaux.
 Selva.—Madrid.
 Topai, Enrico.—Londres.
 Trinci, Aristide.—Niza.
 Tricero, Carlo.—Buenos-Aires.
 Ugalde, Paolo.—Madrid.
 Vidal, Antonio.—Barcelona.
 Zucchini, Giovanni.—Paris.